



にほんご ぽご こ ぽごしゃ
★日本語を母語としない子どもと保護者の

こうこうしんがく

高校進学ガイダンス2021★

Orientação de Ingresso no Ensino Médio para
Crianças e Pais Estrangeiros 2021

ことし かいさい
今年も「日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイダンス2021」が開催されます。
なのか ど ごぜん ごご ぶせい ないよう おな じっし よてい ぼしょ おおみや
8月7日(土)、午前・午後の2部制(内容は同じです。)で実施を予定しています。場所は、大宮
ソニックシティです。ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語・タガログ語・ベトナム語の通訳が
みな
皆さんをサポートします。

けんりつこうこう せんせいがた ちやくせつ しつもん そうだん げんえきこうこうせい にゆうしたいけん はっぴょう
県立高校の先生方に直接、質問・相談ができます。現役高校生による入試体験の発表もあります。
とうじつ こくご ほんやく ようい
当日は、6か国語に翻訳した高校進学のリーフレットを用意しています。

さんかきぼう かた ひとくみにめい よやく ひつよう
参加希望の方は、1組2名までで予約が必要です。

ほうほう じっしじかん しょうさい さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
予約方法・実施時間など詳細については、埼玉県国際交流協会のホームページのトップページ、
らん かくにん ねが
トピックス欄で確認をお願いします。

URL: <https://sia1.jp/>

Este ano também realizaremos a Orientação de Ingresso no Ensino Médio para Crianças e Pais Estrangeiros. Ela está prevista para ser realizada no dia 7 de agosto (sábado) em duas seções, de manhã e de tarde (com o mesmo conteúdo). O local será no Omiya Sonic City. Os intérpretes de português, espanhol, chinês, inglês, filipino e vietnamita darão suporte aos participantes.

É possível fazer perguntas e consultas diretamente aos professores de ensino médio de escolas públicas da província. Também teremos apresentações de estudantes de ensino médio que contarão como foi o processo seletivo deles. No dia do evento, teremos materiais sobre o processo seletivo do ensino médio traduzidos para 6 idiomas.

É necessário fazer uma reserva antes para poder participar e só são permitidas duas pessoas por reserva.

A forma de reserva, os detalhes sobre o horário de realização e outras informações serão colocados nos tópicos da página inicial do site da Associação Internacional de Saitama:

Endereço do site: <https://sia1.jp/>



クリスマスさんからのお知らせ Mensagem do Chris



こんにちは！MoshiMoshi 英語版担当のクリスマスです。皆さん、お元気にして
いますか。実は、大事なお知らせがあります。私は7月末をもって、
国際交流員として任期満了を迎えます。その後、アメリカに帰国して、
オハイオ州立大学の大学院で日本語の研究を始めます。ワクワクする気持ちも
あれば、不安な気持ちもあります。日本でしっかりと勉強するために一生懸命
頑張っている皆さんの姿を見てきて、私も頑張らないといけないと思いました。
少しでも皆さんの役に立てたならうれしいです。

最初は慣れないことばかりでしたが、多くの方々に協力してもらいながら、毎日頑張って
きました。気付いたら何とかうまくいくようになっていました。皆さんもきっと同じだと思います。
毎日頑張っていけばどんなことでもできます。

私は海の向こう側に行ってしまうのですが、埼玉で作った思い出を忘れません。またいつか
MoshiMoshi読者の皆さんと会える日を楽しみにしています。また近いうちに！

国際交流員：クリスマス・クレイゴ



Olá! Aqui é o Chris, o responsável pela versão em inglês do MoshiMoshi. Como vocês estão? Na verdade, eu tenho um comunicado importante para fazer. No final do mês de julho, vou encerrar o meu trabalho como coordenador de relações internacionais. Depois disso, voltarei para os Estados Unidos e começarei uma pós-graduação na qual pesquisarei sobre a língua japonesa na Universidade do Estado de Ohio. Estou ansioso, mas também um pouco preocupado. Depois de ver vocês estudando no Japão com toda a dedicação, percebi que eu também deveria dar o meu melhor. Fico feliz se puder ter ajudado mesmo que um pouco vocês.

No início, tinha tantas coisas que eu não conseguia me acostumar, mas com a cooperação de muitas pessoas pude dar o meu melhor todos os dias. Quando me dei conta, as coisas estavam caminhando melhor. Acredito que deve ocorrer o mesmo com vocês. Quando damos o nosso melhor diariamente, conseguimos fazer qualquer coisa.

Eu vou para o outro lado do oceano, mas nunca esquecerei das boas recordações que fiz em Saitama. Espero algum dia poder reencontrar vocês que leram o MoshiMoshi. Até breve!

Chris Craig, Coordenador de Relações Internacionais

スペイン語担当のすみヒロ・マリエンさんは、昨年さくねんの夏なつ、アルゼンチンに帰国予定と皆様にお知らせ
しましたが、コロナの影響を受け1年間勤務を延長していただいております。大変残念ですが、
7月末に帰国することが決まりましたので、改めて皆様にお知らせいたします。

4年間どうもありがとうございました。

A Marien Sumihiro, responsável pelo espanhol, tinha avisado que iria voltar para a Argentina no verão do ano passado, mas devido à pandemia de COVID-19, acabou prolongando o seu trabalho por mais um ano. Infelizmente, a sua ida para a Argentina foi confirmada para o final de julho. Desta forma, comunicamos a sua saída novamente.

Agradecemos pelos 4 anos de trabalho.

*後任者は、9月以降の来日を予定しております。

*A sua substituta está prevista para chegar no Japão a partir de setembro.

さんすう
算数クイズ
Quiz de Matemática

なんぶんかんあた
何分間 温めればいいのかあ
Quantos minutos devo aquecer?



ある日、エンゾさんが学校から帰ると、テーブルにお母さんからのメモがありました。

「お買い物に行ってきます。今日のおやつはピザです。レンジで温めて食べてね。」

エンゾさんは、早速ピザを食べようと思って作り方を確認すると、
「電子レンジで加熱調理してください。500Wの場合は加熱時間6分、
1500Wの場合は加熱時間2分」と書いてありました。



Certo dia, quando Enzo voltou da escola, encontrou o seguinte bilhete da sua mãe: "Saí para fazer compras. Deixei pizza para o lanche. Esquente-a no microondas."

Enzo queria comer logo a pizza e foi verificar como prepará-la. Estava escrito: "Cozinhar no microondas. O tempo de cozimento é de 6 minutos se a potência do microondas for de 500 W (watts) ou de 2 minutos se a potência for de 1500 W."



【問題】 Questões:

- Q 1 エンゾさんの家の電子レンジは600Wです。ピザを何分温めればよいですか。
Se a potência do microondas da casa de Enzo for de 600 W (watts), a pizza será cozida em quantos minutos?
- Q 2 1分30秒間でピザを温めるためには、電子レンジを何Wにすればよいですか。
Para a pizza ser cozida em 1 minuto e 30 segundos, quantos W (watts) de potência são necessários?
- Q 3 x Wで加熱すると加熱時間が y 分かかるとき、 x と y の関係を式で表しましょう。
Escreva a equação que expressa a relação entre x e y quando o alimento é cozido numa potência de x W (watts) em y minutos.

かいとう かいせつ
解答・解説

Respostas e Explicações

電子レンジで加熱調理するとき、次の関係が成り立ちます。 $\frac{\text{電子レンジのW数} \times \text{加熱時間}}{\text{ワット}} = \text{一定}$

この問題では、 $500 \text{ (W)} \times 6 \text{ (分)} = 3000$ 、 $1500 \text{ (W)} \times 2 \text{ (分)} = 3000$ となり、
(電子レンジのW数) \times (加熱時間) は、いつも3000となります。

Quando cozinhamos no microondas, a relação abaixo é estabelecida:

$(\text{Número de watts do microondas}) \times (\text{Tempo de aquecimento}) = (\text{Fixo})$

No caso deste problema, temos $500 \text{ (W)} \times 6 \text{ (minutos)} = 3000$ e $1500 \text{ (W)} \times 2 \text{ (minutos)} = 3000$, ou seja, (Número de watts do microondas) \times (Tempo de aquecimento) é sempre 3000.

Q 1 $600 \text{ (W)} \times (\text{加熱時間}) = 3000$
 $(\text{加熱時間}) = 3000 \div 600$
 $= 5$

こた
答え 5分 A resposta é 5 minutos

Q 2 $(\text{電子レンジのW数}) \times 1.5 \text{ (分)} = 3000$
 $(\text{電子レンジのW数}) = 3000 \div 1.5$
 $= 2000$

こた
答え 2000W A resposta é 2000 W.

Q 3 (電子レンジのW数) を x W, (加熱時間) を y 分とするので、

Como o número de watts do microondas é x W e o tempo de aquecimento é y minutos:

$x \times y = 3000$

こた
答え $xy = 3000$ A resposta é $xy = 3000$.

これからは自宅の電子レンジのW数に合わせて、適切な加熱時間を計算で求めることができますね。

A partir de agora, você pode calcular o tempo de aquecimento adequado de acordo com o número de watts do microondas da sua casa.

ま なか かんじ い たんご かんせい
真ん中に漢字を入れて、4つの単語を完成させて____に書きましょう。

Coloque o *kanji* que está faltando no meio, complete as 4 palavras e as escreva nas linhas.

れい (例)
Exemplo

花 ↓
意 → 見 → る
↓
本

花見
月見
見本
見る

①

工 ↓
名 → [] → る
↓
文

②

練 ↓
学 → [] → う
↓
字

③

運 ↓
感 → [] → く
↓
物

④

見 ↓
進 → [] → ぶ
↓
校

⑤

青 ↓
星 → [] → く
↓
港

- < 答え > Respostas >
- | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|-------------------|------|-------------------|---------------|------------|-----------------|-----|------|-------------------|--------|--------|---------------|
| ① 花見 | ① 工作 | Ver as flores | ① 工作 | Obra | Opinião | 見本 | Exemplo, modelo | Ver | ③ 運動 | Exercício físico | Emoção | Animal | Movimentar-se |
| ② 練習 | ② 練習 | Prática | ② 練習 | Prática | Estudo | Caligrafia | Aprender | Ver | ④ 見学 | Visita de estudos | Emoção | 動物 | 動物 |
| ③ 感動 | ④ 見学 | Visita de estudos | ④ 見学 | Visita de estudos | Estudo | Céu azul | Aprender | Ver | ⑤ 青空 | Céu azul | Emoção | 動物 | Movimentar-se |
| ④ 進校 | ⑤ 青空 | Céu azul | ⑤ 青空 | Céu azul | Céu estrelado | Aeroporto | Aprender | Ver | 空 | Esvaziar-se | Emoção | 動物 | Movimentar-se |
| ⑤ 星港 | 空 | Esvaziar-se | 空 | Esvaziar-se | Aeroporto | Aeroporto | Aprender | Ver | 星空 | Céu estrelado | Emoção | 動物 | Movimentar-se |